



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Dairy Products Marketing Regulations

Règlement sur la commercialisation des produits laitiers

SOR/94-466

DORS/94-466

Current to January 24, 2012

À jour au 24 janvier 2012

Last amended on January 29, 2009

Dernière modification le 29 janvier 2009

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to January 24, 2012. The last amendments came into force on January 29, 2009. Any amendments that were not in force as of January 24, 2012 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 24 janvier 2012. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 29 janvier 2009. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 24 janvier 2012 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Regulations Regulating the Marketing of Dairy Products			Règlement concernant la commercialisation des produits laitiers	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	DÉFINITIONS	1
3	APPLICATION	2	3	APPLICATION	2
4	CANADIAN REQUIREMENTS	2	4	BESOINS CANADIENS	2
5	FEDERAL QUOTA	3	5	QUOTA FÉDÉRAL	3
6	POWERS OF A BOARD	3	6	POUVOIRS DES OFFICES	3
7	LICENSING	4	7	DÉLIVRANCE DE PERMIS	4
8	DESIGNATED BOARDS	5	8	OFFICES DÉSIGNÉS	5
9	LEVIES AND CHARGES	5	9	DROITS	5
10	BOOKS AND RECORDS	5	10	LIVRES ET REGISTRES	5
11	SEIZURE AND DISPOSAL	5	11	SAISIE ET DISPOSITION	5
	SCHEDULE	7		ANNEXE	7

Registration
SOR/94-466 June 23, 1994

CANADIAN DAIRY COMMISSION ACT

Dairy Products Marketing Regulations

P.C. 1994-1069 June 23, 1994

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Agriculture, pursuant to section 12 of the *Canadian Dairy Commission Act*, is pleased hereby to make the annexed *Regulations regulating the marketing of dairy products*.

Enregistrement
DORS/94-466 Le 23 juin 1994

LOI SUR LA COMMISSION CANADIENNE DU LAIT

Règlement sur la commercialisation des produits laitiers

C.P. 1994-1069 Le 23 juin 1994

Sur recommandation du ministre de l'Agriculture et en vertu de l'article 12 de la *Loi sur la Commission canadienne du lait*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de prendre le *Règlement concernant la commercialisation des produits laitiers*, ci-après.

REGULATIONS REGULATING THE MARKETING
OF DAIRY PRODUCTS

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Dairy Products Marketing Regulations*.

INTERPRETATION

2. In these Regulations,

“Act” means the *Canadian Dairy Commission Act*; (*Loi*)

“Board” means a body that is constituted under the laws of a province for the purpose of regulating the production for marketing, or the marketing, in intraprovincial trade of any dairy product, and that is a signatory to the federal-provincial agreement known as the National Milk Marketing Plan, as amended from time to time; (*office*)

“Committee” means the Canadian Milk Supply Management Committee that was created pursuant to the National Milk Marketing Plan, as amended from time to time; (*Comité*)

“cream” [Repealed, SOR/2001-14, s. 1]

“dairy product” [Repealed, SOR/2001-14, s. 1]

“dairy year” means the 12-month period beginning on each August 1 after the coming into force of these Regulations; (*année laitière*)

“federal licence” means a licence referred to in section 7; (*permis fédéral*)

“federal quota” means the total quantity of milk or cream, including any component of milk or cream, authorized to be allotted pursuant to these Regulations for the production for marketing, or the marketing, in interprovincial or export trade of any dairy product; (*quota fédéral*)

“marketing” includes selling, reselling, offering for sale, buying, pricing, assembling, packing, handling, storing, delivering and transporting; (*commercialisation*)

“milk” [Repealed, SOR/2001-14, s. 1]

RÈGLEMENT CONCERNANT LA
COMMERCIALISATION DES PRODUITS
LAITIERS

TITRE ABRÉGÉ

1. *Règlement sur la commercialisation des produits laitiers*.

DÉFINITIONS

2. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« Accord sur l’OMC » [Abrogée, DORS/2005-290, art. 1]

« année laitière » Période de 12 mois débutant le 1^{er} août de chaque année à compter de celle de l’entrée en vigueur du présent règlement. (*dairy year*)

« Comité » Le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait établi dans le cadre du Plan national de commercialisation du lait, avec ses modifications successives. (*Committee*)

« commercialisation » Sont assimilés à la commercialisation la vente, la revente, la mise en vente, l’achat, la tarification, l’assemblage, l’emballage, la manutention, l’entreposage, la livraison et le transport. (*marketing*)

« crème » [Abrogée, DORS/2001-14, art. 1]

« lait » [Abrogée, DORS/2001-14, art. 1]

« Loi » La *Loi sur la Commission canadienne du lait*. (*Act*)

« office » Organisme constitué aux termes d’une loi provinciale qui est chargé de réglementer la production de produits laitiers en vue de leur commercialisation sur le marché intraprovincial, ou leur commercialisation sur ce marché, et qui est signataire de l’entente fédérale-provinciale intitulée Plan national de commercialisation du lait, avec ses modifications successives. (*Board*)

« permis fédéral » Permis visé à l’article 7. (*federal licence*)

« produits laitiers » [Abrogée, DORS/2001-14, art. 1]

« quota fédéral » La quantité totale de lait ou de crème, y compris tout composant du lait ou de la crème, autorisée

“provincial quota” means the total quantity of milk or cream, including any component of milk or cream, authorized under the laws of a province to be allotted by a Board for the production for marketing, or the marketing, in intraprovincial trade of any dairy product. (*quota provincial*)

“WTO Agreement” [Repealed, SOR/2005-290, s. 1]
SOR/2001-14, s. 1; SOR/2005-290, s. 1.

2.1 [Repealed, SOR/2005-290, s. 2]

APPLICATION

3. (1) These Regulations apply in respect of the production for marketing, or the marketing, in interprovincial or export trade of dairy products.

(2) These Regulations do not apply in respect of the production for marketing, or the marketing, in interprovincial trade of milk or cream in liquid form for consumer use.

(3) [Repealed, SOR/2005-290, s. 3]
SOR/2001-14, s. 3; SOR/2005-290, s. 3.

CANADIAN REQUIREMENTS

4. (1) Before the beginning of a dairy year, the Commission shall calculate the Canadian requirements for milk and cream for that dairy year for use as or in dairy products.

(2) The Canadian requirements for milk and cream in respect of a dairy year shall be calculated on the basis of estimates, prepared by the Commission, of the quantity of milk or cream, for use as or in dairy products,

(a) that, during the previous dairy year, was

(i) produced for all markets in all of the provinces in which there is a Board,

à être attribuée conformément au présent règlement pour la production de produits laitiers en vue de leur commercialisation sur les marchés interprovincial et d’exportation, ou pour leur commercialisation sur ces marchés. (*federal quota*)

«quota provincial» La quantité totale de lait ou de crème, y compris tout composant du lait ou de la crème, autorisée à être attribuée par un office, selon la législation provinciale, pour la production de produits laitiers en vue de leur commercialisation sur le marché intraprovincial ou pour leur commercialisation sur ce marché. (*provincial quota*)

DORS/2001-14, art. 1; DORS/2005-290, art. 1.

2.1 [Abrogé, DORS/2005-290, art. 2]

APPLICATION

3. (1) Le présent règlement s’applique à la production de produits laitiers en vue de leur commercialisation sur les marchés interprovincial et d’exportation ainsi qu’à leur commercialisation sur ces marchés.

(2) Le présent règlement ne s’applique pas à la production de lait ou de crème destinés à la consommation sous forme liquide en vue de leur commercialisation sur le marché interprovincial, ni à leur commercialisation sur ce marché.

(3) [Abrogé, DORS/2005-290, art. 3]
DORS/2001-14, art. 3; DORS/2005-290, art. 3.

BESOINS CANADIENS

4. (1) Avant le début de l’année laitière, la Commission calcule les besoins canadiens, pour cette année, en lait et en crème destinés à être utilisés comme produits laitiers ou dans la production de ceux-ci.

(2) Les besoins canadiens en lait et en crème pour une année laitière sont calculés en fonction des estimations, faites par la Commission, de la quantité de lait ou de crème destinés à être utilisés comme produits laitiers ou dans la production de ceux-ci, compte tenu de ce qui suit :

a) pour l’année laitière précédente :

- (ii) used in dairy products imported into and exported from Canada, and
 - (iii) used in dairy products held by the Commission in inventory; and
- (b) that is anticipated to be in demand during the dairy year.

(3) The Commission may, from time to time during a dairy year, adjust its calculation of the Canadian requirements, based on the actual levels of production, use and demand during that dairy year.

FEDERAL QUOTA

5. (1) The portion of the federal quota that each Board shall have available to allot in a dairy year shall be determined before the beginning of the dairy year by the unanimous agreement of the Committee, after it has taken into consideration the Canadian requirements referred to in subsection 4(1).

(2) Any adjustment that is required in respect of the portion of the federal quota referred to in subsection (1) shall be determined by the unanimous agreement of the Committee as soon as possible after an adjustment to the Canadian requirements is made pursuant to subsection 4(3).

(3) A Board is authorized to allot any of the portion of the federal quota of the province in which the Board has jurisdiction to any person who is entitled, or to suspend or cancel any of that portion that has been allotted.

(4) If a Board allots to a person a share of the portion of the federal quota of the province in which the Board has jurisdiction, it shall do so at the same time as it allots a share of the provincial quota to that person.

POWERS OF A BOARD

6. For the purposes of subsection 5(3), a Board may

- (a) exercise all or any powers like the powers that may be exercised,

- (i) la quantité produite pour l'ensemble des marchés de toutes les provinces dotées d'un office,
- (ii) la quantité utilisée dans les produits laitiers importés au Canada et exportés du Canada,
- (iii) la quantité utilisée dans les produits laitiers emmagasinés par la Commission;

b) la quantité de la demande prévue pour l'année laitière.

(3) La Commission peut, au cours de l'année laitière, rajuster son calcul des besoins canadiens selon les niveaux réels de production, d'utilisation et de demande durant cette année.

QUOTA FÉDÉRAL

5. (1) Avant le début de l'année laitière, le Comité, après avoir pris en considération les besoins canadiens visés au paragraphe 4(1), détermine par accord unanime la part du quota fédéral que chaque office peut attribuer au cours de cette année.

(2) Tout rajustement à apporter à la part du quota fédéral visée au paragraphe (1) doit faire l'objet d'un accord unanime du Comité et est effectué dès que possible après le rajustement des besoins canadiens selon le paragraphe 4(3).

(3) Tout office est habilité à attribuer à quiconque y a droit une partie de la part du quota fédéral de la province où il a compétence, ou à suspendre ou à annuler la partie attribuée.

(4) L'attribution par un office d'une partie de la part du quota fédéral est faite au moment où celui-ci attribue à l'intéressé une partie du quota provincial.

POUVOIRS DES OFFICES

6. Pour l'application du paragraphe 5(3), tout office peut :

(b) apply all or any criteria like the criteria that are applied, and

(c) administer all or any rules like the rules that are administered

by the Board in relation to the entitlement to, and allotment, suspension or cancellation of provincial quota.

SOR/2001-14, s. 4.

a) exercer les pouvoirs dont il jouit à l'égard du quota provincial quant à la détermination de l'admissibilité, à la répartition, à la suspension et à l'annulation;

b) se servir des critères qu'il utilise relativement au quota provincial pour la détermination de l'admissibilité, la répartition, la suspension et l'annulation;

c) appliquer les règles qu'il utilise relativement au quota provincial pour la détermination de l'admissibilité, l'attribution, la suspension et l'annulation.

DORS/2001-14, art. 4.

LICENSING

7. (1) The Commission shall cause a federal licence to be issued only to a person

(a) to whom a share of the portion of the federal quota has been allotted;

(b) who is registered as a milk producer with, or is licensed as a cream producer by, the Manitoba Milk Producers; or

(c) who is licensed as a producer under the *Milk Act* of Ontario.

(2) A federal licence is valid only so long as the person who holds it continues to

(a) hold a share of the federal quota;

(b) be registered as a milk producer with, or licensed as a cream producer by, the Manitoba Milk Producers; or

(c) be licensed as a producer under the *Milk Act* of Ontario.

(3) No person shall engage in the marketing in interprovincial or export trade of a dairy product unless the dairy product is, or is made from, milk or cream that is produced by a person who holds a federal licence.

(4) Subsection (3) applies to a dairy product that is, or is made from, milk or cream that is produced in Canada.

SOR/2001-14, s. 5; SOR/2005-290, s. 4; SOR/2009-19, s. 1.

DÉLIVRANCE DE PERMIS

7. (1) La Commission ne permet la délivrance d'un permis fédéral qu'aux personnes suivantes :

a) celles à qui une partie de la part du quota fédéral a été attribuée;

b) les producteurs de lait enregistrés auprès des Producteurs laitiers du Manitoba et les titulaires d'un permis de producteur de crème délivré par cet office;

c) les producteurs titulaires d'un permis délivré aux termes de la *Loi sur le lait* de l'Ontario.

(2) Le permis fédéral est valide tant que le titulaire :

a) détient une partie du quota fédéral;

b) est enregistré à titre de producteur de lait auprès des Producteurs laitiers du Manitoba ou détient un permis de producteur de crème délivré par cet office;

c) détient un permis de producteur délivré aux termes de la *Loi sur le lait* de l'Ontario.

(3) Il est interdit de commercialiser des produits laitiers sur les marchés interprovincial et d'exportation, à moins qu'il ne s'agisse de lait ou de crème produits par le titulaire d'un permis fédéral ou de produits laitiers fabriqués à partir du lait ou de la crème produits par celui-ci.

(4) Le paragraphe (3) s'applique au lait et à la crème produits au Canada, ainsi qu'aux produits laitiers fabriqués à partir de ceux-ci.

DORS/2001-14, art. 5; DORS/2005-290, art. 4; DORS/2009-19, art. 1.

7.1 [Repealed, SOR/2005-290, s. 5]

DESIGNATED BOARDS

8. Where, pursuant to provincial law, a dairy product is required to be marketed in intraprovincial trade by or through a Board, or to a person designated by a Board, that dairy product shall only be marketed in interprovincial or export trade by or through that Board, or to the person designated by that Board.

LEVIES AND CHARGES

9. The Commission is authorized to fix, impose and collect levies or charges from persons engaged in the marketing of any dairy product in interprovincial or export trade or the production or processing of any dairy product for marketing in interprovincial or export trade, and may classify those persons into groups, fix the levies or charges payable by the members of the different groups and use those levies or charges for the purpose of carrying out its functions under the Act.

BOOKS AND RECORDS

10. Every person who is engaged in the production or processing of a dairy product for marketing in interprovincial or export trade shall maintain complete and accurate books and records of all matters relating to that production or processing and shall make those books and records available to the Commission on its request.

10.1 [Repealed, SOR/2005-290, s. 6]

SEIZURE AND DISPOSAL

11. (1) An inspector appointed under the Act may seize any dairy product that the inspector believes on reasonable grounds was marketed in interprovincial or export trade in contravention of these Regulations.

(2) An inspector who seizes a perishable dairy product under these Regulations shall dispose of it, and any

7.1 [Abrogé, DORS/2005-290, art. 5]

OFFICES DÉSIGNÉS

8. Lorsque la législation d'une province exige que la commercialisation de produits laitiers sur le marché intraprovincial soit effectuée par un office ou par son entremise, ou en faveur d'une personne désignée par lui, ces produits laitiers ne peuvent être commercialisés sur les marchés interprovincial et d'exportation que par l'office ou par son entremise, ou en faveur d'une personne désignée par lui.

DROITS

9. La Commission est habilitée à instituer et à percevoir les droits payables par les personnes se livrant à la commercialisation de produits laitiers sur les marchés interprovincial et d'exportation ou à la production ou à la transformation de produits laitiers en vue de leur commercialisation sur ces marchés, et peut classer ces personnes en groupes, établir les droits payables par les membres des différents groupes et utiliser ces droits dans le cadre de la mission que lui confie la Loi.

LIVRES ET REGISTRES

10. Quiconque produit ou transforme des produits laitiers en vue de leur commercialisation sur les marchés interprovincial et d'exportation doit tenir des livres et registres complets et exacts sur tout ce qui concerne cette production ou cette transformation et, à la demande de la Commission, les mettre à la disposition de celle-ci.

10.1 [Abrogé, DORS/2005-290, art. 6]

SAISIE ET DISPOSITION

11. (1) L'inspecteur nommé en vertu de la Loi peut saisir tout produit laitier dont il a des motifs raisonnables de croire qu'il a été commercialisé sur les marchés interprovincial ou d'exportation en contravention du présent règlement.

(2) L'inspecteur qui saisit un produit laitier périssable en vertu du présent règlement est tenu de s'en départir;

proceeds realized from its disposal shall be credited to the Canadian Dairy Commission Account.

(3) If a person from whom a dairy product has been seized is found not to have contravened the provision in respect of which the dairy product was seized, the Commission shall surrender the dairy product or proceeds to the person.

SOR/2001-14, s. 8.

12. [Repealed, SOR/2001-14, s. 9]

le produit de la disposition, le cas échéant, est versé au compte de la Commission canadienne du lait.

(3) À défaut de condamnation du saisi, le produit laitier lui est restitué ou le produit de son aliénation lui est remis.

DORS/2001-14, art. 8.

12. [Abrogé, DORS/2001-14, art. 9]

SCHEDULE
[Repealed, SOR/2005-290, s. 7]

ANNEXE
[Abrogée, DORS/2005-290, art. 7]